

Indice del volume

Guida alla lettura	V
1. Introduzione	3
1.1. Il problema e le sue coordinate, p. 3	
1.2. Letteratura mediolatina e letterature volgari: una lunga simbiosi, p. 7	
1.3. Ordine di partenza e ordine d'arrivo, p. 12	
1.4. L'alba della nuova cultura, p. 17	
1.4.1. Le tappe dell'affrancamento, p. 18 - 1.4.2. I confini di quest'indagine, p. 19	
2. La cultura occidentale dal tramonto dell'impero romano alla fine dell'età merovingia (secoli V-VIII)	24
2.1. Alla storia dalla preistoria, p. 24	
2.2. Fine di un impero, sopravvivenza di una civiltà, p. 25	
2.2.1. Una spinta al cambiamento: l'affermarsi del latino volgare, p. 28- 2.2.2. Un'ulteriore spinta al cambiamento: il cristianesimo religione di Stato, p. 30	
2.3. L'ora del declino, p. 35	
2.3.1. Il declino civile e sociale, p. 36 - 2.3.2. Il declino culturale, p. 39	
2.4. Varietà geografiche, culturali e registrali nella civiltà letteraria precarolingia, p. 42	
2.4.1. Rottura dell'unità linguistico-letteraria imperiale, p. 43 - 2.4.2. Geografia culturale dell'età romano-barbarica, p. 47 - i. Il regno visigotico, p. 48 - ii. Il regno franco, p. 50 - iii. L'Italia longobarda, papale e bizantina, p. 53 - 2.4.3. Quattro personalità significative, p. 55	

- 2.5. Il latino della parola, p. 59
 - 2.5.1. Testimoniale vs didattico, orale vs parlato, p. 62 - i. Il *Pactus Legis Salicae* e la Parodia della *Lex Salica*, p. 66 - ii. L'iscrizione della basilica di San Marco a Roma, p. 67 - iii. La *Vita vel Passio Leudegarii*, p. 69 - 2.5.2. Casi di latino della parola a funzione didattico-prescrittiva, p. 65 - 2.5.3. Casi di latino della parola a funzione testimoniale, p. 72 - i. La Cantilena di san Farone, p. 72 - ii. La Vita ritmica di san Zeno, p. 75 - iii. Le *Laudes regiae*, p. 78 - iv. L'Indovinello veronese, p. 79 - v. Il frammento di canzone di donna da Würzburg, p. 83 - iv. Il *Breve de inquisitione*, p. 85
- 2.6. Trascrizione ed esecuzione: ancora un margine di ambiguità, p. 86

3. **Il recupero della classicità e l'emergere della consapevolezza di un sistema letterario volgare** 88
 - 3.1. Tra due rinascenze, p. 88
 - 3.2. Il quadro politico-economico, p. 91
 - 3.3. Il modello culturale carolingio, p. 97
 - 3.3.1. Il latino e la scuola, p. 101 - 3.3.2. La prassi dell'insegnamento, p. 104 - 3.3.3. Il sogno classico, p. 109 - 3.3.4. La ripresa d'interesse per le arti figurative, p. 112 - 3.3.5. La rinascita della storiografia, p. 119 - 3.3.6. La nuova poesia e i nuovi poeti, p. 122 - i. L'innografia, p. 123 - ii. Poesia profana e poesia goliardica, p. 124
 - 3.4. Prospettive volgari del modello carolingio, p. 127
 - 3.4.1. L'«altro» Medioevo: la cultura dei laici, p. 128 - 3.4.2. Incontro tra due culture, p. 130
 - 3.5. Fissazione e trasmissione dei prodotti letterari volgari, p. 134

4. **Le più antiche testimonianze del volgare in area iberica** 138
 - 4.1. Spagna cristiana e Spagna musulmana, p. 138
 - 4.2. Glosse e dintorni, p. 142
 - 4.3. L'affioramento lirico delle *harġāt*, p. 145
 - 4.3.1. Delle radici problematiche, p. 149 - 4.3.2. Caratteri tematici e stilistico-formali, p. 151
 - 4.4. Tracce di una prima cultura epica in terra castigliana, p. 153 -
 - 4.4.1. La *Nota Emilianense*, p. 155 - 4.4.2. Il *cantarcillo* parallelistico di Çorraquín e il *cantarcillo* (?) di Almanzor, p. 159
 - 4.5. Il ritardo portoghese e catalano, p. 164

5. **Le più antiche testimonianze del volgare in area francese** 168
- 5.1. I percorsi della nuova cultura, p. 168
- 5.2. Un debutto cancelleresco: i Giuramenti di Strasburgo, p. 171
- 5.3. La Sequenza di sant'Eulalia, p. 175
- 5.4. Primi passi della prosa religiosa: il *Sermon* di Valencien-
nes, p. 181
- 5.5. Esordi provenzali, p. 184
- 5.5.1. Le Benedizioni di Clermont-Ferrand e la Passione
di Augsburg, p. 185 - i. Le Benedizioni di Clermont-Fer-
rand, p. 185 - ii. La Passione di Augsburg, p. 189 - 5.5.2.
L'Alba bilingue di Fleury-sur-Loire: problemi di datazio-
ne, d'interpretazione e di localizzazione, p. 193 - 5.5.3.
I testi limosini e «farciti» del ms Bibl. Nat. lat. 1139 e le
origini della metrica romanza, p. 204 - i. L'inno *In hoc anni
circulo* e la sua doppia farcitura, p. 207 - ii. Lo *Sponsus*, p.
215 - 5.5.4. Le *Liebestrophén* del ms Harley 2750, p. 219
6. **Le prime testimonianze del volgare in area italiana** 225
- 6.1. Due Italie e due culture, p. 225
- 6.2. L'apparizione dell'italiano in contesto cancelleresco e
privato, p. 231
- 6.2.1. I Placiti campani, p. 232 - 6.2.2. Il Conto navale
pisano, p. 234
- 6.3. Il filone notarile, p. 236
- 6.3.1. Effetti espressionistici in ambito notarile: la Po-
stilla amiatina e le Testimonianze di Travale, p. 238
- 6.4. Prodotti di tematica religiosa, p. 243
- 6.4.1. Le «scritture esposte», p. 245 - i. L'iscrizione della
catacomba di Commodilla, p. 246 - ii. L'iscrizione della
basilica di San Clemente, p. 250 - iii. Altre iscrizioni di area
toscana, centrale e settentrionale, p. 254 - 6.4.2. Testi reli-
giosi o parareligiosi di ambiente benedettino, p. 260 - i. La
Formula di confessione umbra, p. 260 - ii. Il Pianto della
Vergine di Montecassino, p. 261 - iii. Gli scongiuri aquina-
ti, p. 264 - 6.5. Tentativi d'uso epico e lirico del volgare
settentrionale, p. 267 - 6.5.1. Il *Ritmo bellunese* (e quello
lucchese), p. 268 - 6.5.2. Le strofe italiane di Raimbaut de
Vaquerias, p. 271 - 6.5.3. Il frammento piacentino, p. 275

Abbreviazioni e sigle

281

Opere citate in forma abbreviata, p. 281 - Miscellanee, p.
287 - Sigle, p. 289

Bibliografia essenziale	291
Cronologia	321
Indice-glossario delle forme metriche	333
Indice dei nomi e delle opere anonime	335